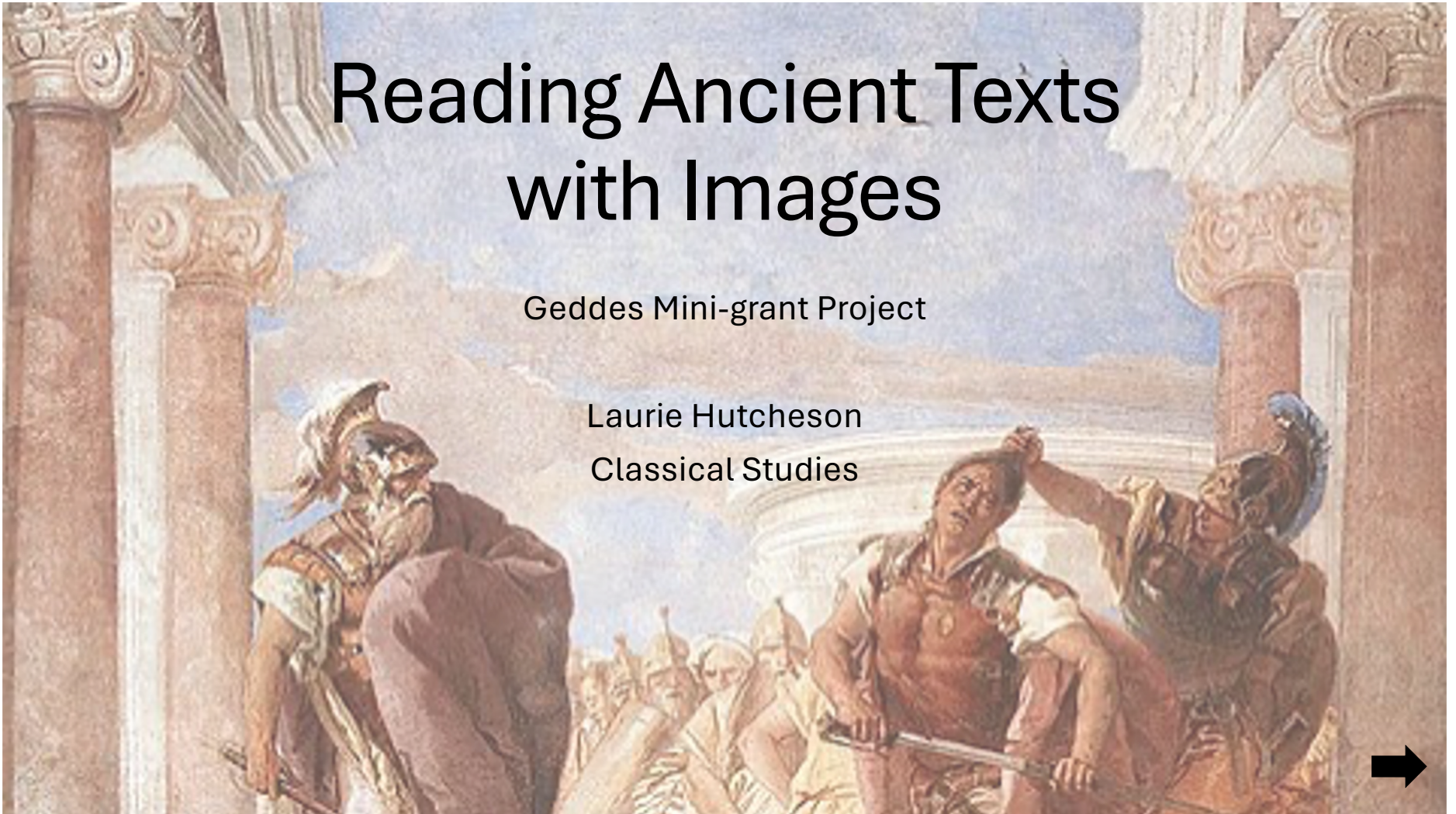


Reading Ancient Texts with Images

Geddes Mini-grant Project

Laurie Hutcheson
Classical Studies



Ὡς φάτο· Πηλεΐωνι δ' ἄχος γένετ', ἐν δέ οἱ ἦτορ
στήθεσσι λασίοισι διάνδιχα μερμήριξεν,
ἦ ὅ γε φάσγανον ὀξὺ ἐρυσσάμενος παρὰ μηροῦ
τοὺς μὲν ἀναστήσειεν, ὃ δ' Ἀτρεΐδην ἐναρίζοι,
ἦε χόλον παύσειεν ἐρητύσειέ τε θυμόν.
ἦος δ' ταῦθ' ὥρμαινε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
ἔλκετο δ' ἐκ κολεοῖο μέγα ξίφος, ἦλθε δ' Ἀθήνη
οὐρανόθεν·

7 lines from Homer's *Iliad*



Ὡς φάτο· Πηλεΐωνι δ' ἄχος γένετ', ἐν δέ οἱ ἦτορ
στήθεσσι λασίοισι διάνδιχα μερμήριζεν,
ἣ ὅ γε φάσγανον ὀξὺ ἐρυσσάμενος παρὰ μηροῦ
τοὺς μὲν ἀναστήσειεν, ὃ δ' Ἀτρεΐδην ἐναρίζοι,
ἥε χόλον παύσειεν ἐρητύσειέ τε θυμόν.
ἦος δ' ταῦθ' ὥρμαινε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
ἔλκετο δ' ἐκ κολεοῖο μέγα ξίφος, ἦλθε δ' Ἀθήνη
οὐρανόθεν·

Highlighted words will be UNFAMILIAR to students = 43%



χερσὶν Ἀχιλλῆος δάμασσε
 κωκυτοῦ δ' ἤκουσε καὶ
 τῆς δ' ἐλελίχθη γυνίᾳ, χ
 ἥ δ' αὖτις δμῶῃσιν εὐπ
 δεῦτε, δύω μοι ἔπ
 Τέτυκται.
 αἰδοίης ἐκυρῆς ὅπὸς ἔκ
 στήθεσι πάλλεται ἦτορ
 πήγνυται· ἐγγὺς δὴ τι
 αἶ γὰρ ἀπ' οὐατος εἴη
 δείδω, μὴ δὴ μοι θρασ
 μῶνον ἀποτιμήξας πόλι

κλαίω ὥς ἔφατο κλαίουσ'. ἄλοχος δ' οὐ
 ἔκτορος· οὐ γάρ οἱ τις ἐτήτυμος ἄγ
 ἡγγεῖλ', ὅτι ρά οἱ πόσις ἔκτοθι μίμ
 ἀλλ' ἥ γ' ἰστὸν ὑφαίνει μυχῶ δόμου
 διπλακα πορφυρέην, ἐν δὲ θρόνα ποι
 κέκλετο δ' ἀμφιπόλοισιν εὐπλοκάμοις
 ἀμφὶ πυρὶ στήσαι τρίποδα μέγαν, ὅ
 ἔκτορι θερμὰ λοετρὰ μάχης ἐκ νοσ
 νηπίη, οὐδ' ἐνόησεν, ὃ μιν μάλα τῇλ
 χερσὶν Ἀχιλλῆος δάμασε γλαυκῶπις
 κωκυτοῦ δ' ἤκουσε καὶ οἰμωγῆς ἀπὸ
 τῆς δ' ἐλελίχθη γυνίᾳ, χαμαὶ δέ οἱ ἔ
 ἥ δ' αὖτις δμῶῃσιν εὐπλοκάμοισι με
 δεῦτε, δύω μοι ἔπεσθον· ἴδωμ'
 Τέτυκται.
 αἰδοίης ἐκυρῆς ὅπὸς ἔκλυον, ἐν δέ μ
 στήθεσι πάλλεται ἦτορ ἀνὰ στόμα,

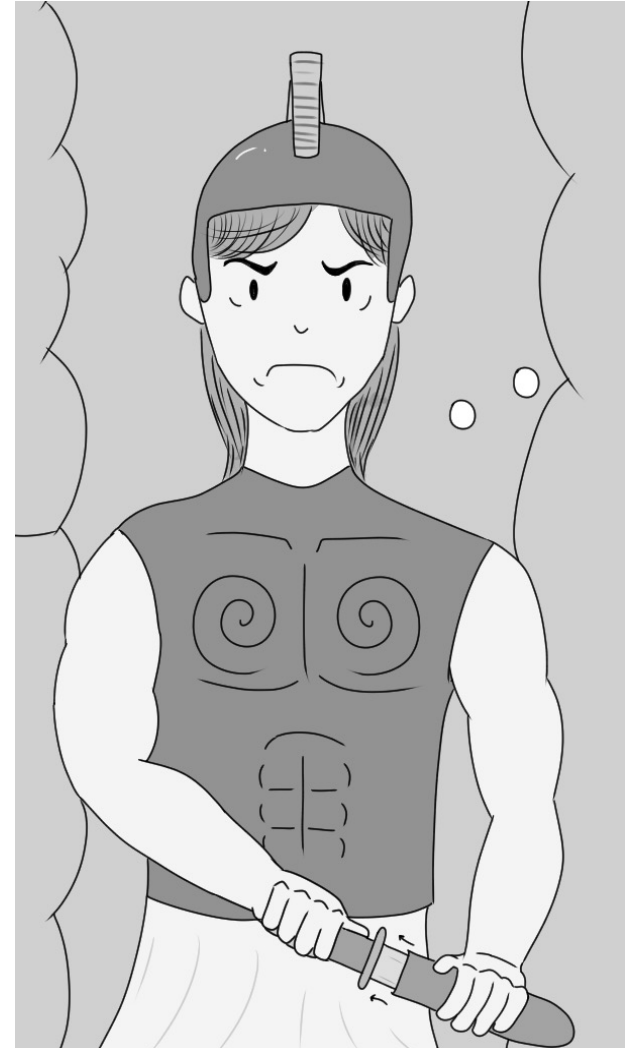
Πηλεΐωνι ἐγένετο

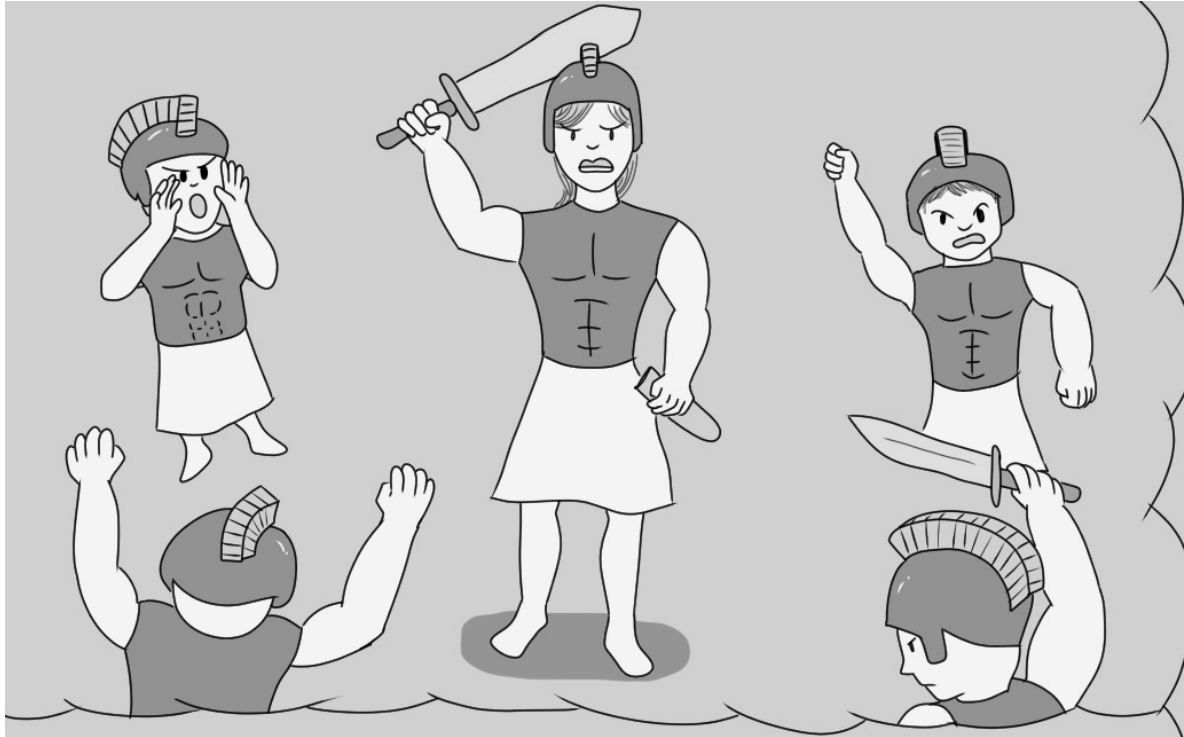
ἄχος
χόλος

ἐν δέ οἱ ἦτορ
στήθεσσι λασίοισι
διάνδιχα μερμήριξεν

φάσγανον ὄξυ = ξίφος
ἐρυσσάμενος παρὰ μηροῦ
ἔλκετο ἐκ κολεοῖο

ταῦθ' ὥρμαινε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν





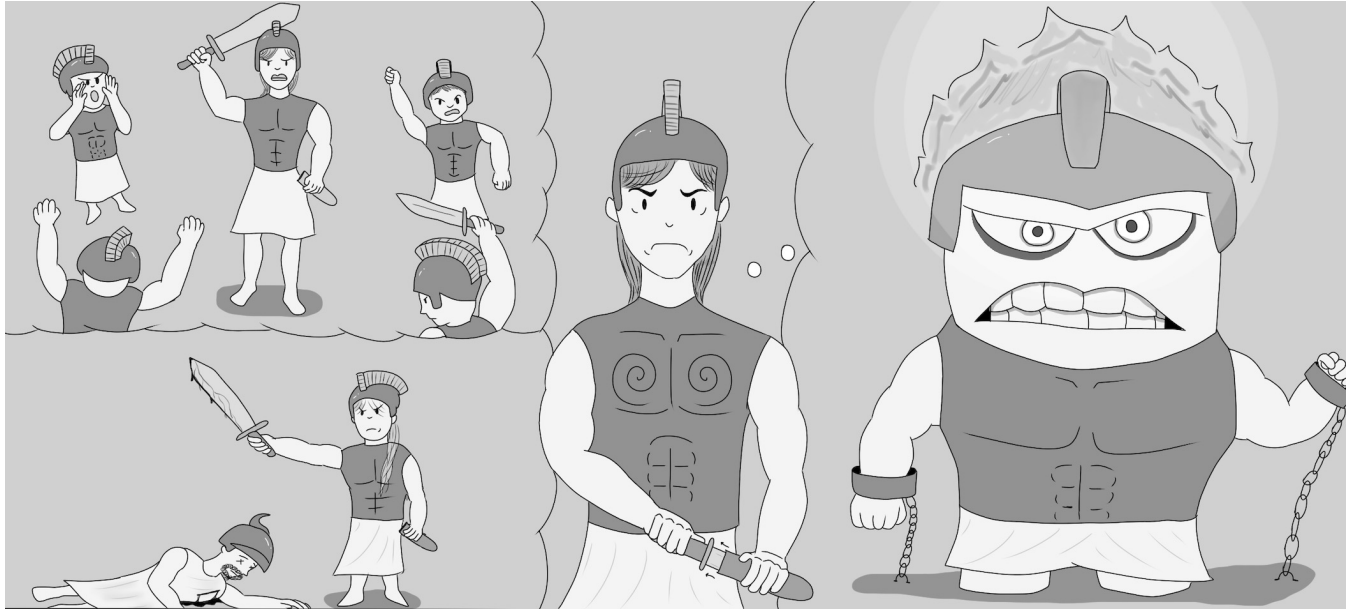
φάσγανον ὅξυ ἐρυσσάμενος παρὰ μηροῦ
τοὺς ἄλλους ἀναστῆσαι
ξίφος μέγα
ἔλκετο δ' ἐκ κολεοῖο





φάσγανον ὄξυ ἐρυσσάμενος παρὰ μηροῦ
Ἀτρεΐδης Ἀγαμέμνων // Ἀτρεΐδην Ἀγαμέμνονα
ἐναρίζειν ~ ἀποκτείνειν
φάσγανον ὄξυ = ξίφος μέγα
ἔλκετο δ' ἐκ κολεοῖο





“Ὡς φάτο· Πηλεΐωνι δ’ ἄχος γένετ’, ἐν δέ οἱ ἦτορ
στήθεσσι λασίοισι διάνδιχα μερμήριξεν,
ἧ ὅ γε φάσγανον ὀξὺ ἐρυσσάμενος παρὰ μηροῦ
τοὺς μὲν ἀναστήσειεν, ὃ δ’ Ἀτρεΐδην ἐναρίζοι,
ἧε χόλον παύσειεν ἐρητύσειέ τε θυμόν.

ἦος ὃ ταῦθ’ ὥρμαινε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,
ἔλκετο δ’ ἐκ κολεοῖο μέγα ξίφος, ἦλθε δ’ Ἀθήνη
οὐρανόθεν·



Other directions



Drawing for Livy's *Ab Urbe Condita*

Tiepolo, 18th c.
The Rage of Achilles



Everard Digby, 16th c. swimming manual

